

Паспорт

**сосуда, работающего под давлением
не выше 0,07 МПа (0,7 бара), без давления (под налив)**



"VALMIERA - ANDREN" SIA

Cempu 23, Valmiera, Latvia, LV 4201

Tel.: +371 64221047, Fax +371 64221427

E-mail: valmiera-andren@valm.lv

<http://www.val-and.lv>

Наименование организации-изготовителя

name of the manufacturer

Name des Herstellers

ПАСПОРТ

Заводской №:

Manufacturing No.:

12046 - 10

обозначение паспорта

Designation of the pass

die Bezeichnung des Passes

Head Tank for Pure Brine

Напорная емкость очищ. рассола

наименование, тип сосуда

name and type of the vessel

Name und Typ des Behälters

3.B02

индекс сосуда

Tag No of the vessel

Positionsnummer des Behälters

ВНИМАНИЮ ВЛАДЕЛЬЦА СОСУДА!

- 1. Паспорт постоянно должен находиться у владельца сосуда.**
- 2. При передаче сосуда другому владельцу вместе с сосудом передается настоящий паспорт.**

Содержание паспорта

Inhalt

Content

1. Общие данные
Allgemeine Angaben
general data
2. Характеристика сосуда
Technische Daten und Parameter
technical data
3. Материал основных деталей
Werkstoffe der Behälterhauptteile
material of vesselsparts
4. Комплектующие
Zubehörteile
accessories
5. Сведения по испытаниям на предприятии-изготовителе
Informationen über die Prüfungen bei dem Hersteller
Test data from manufacturer
6. Отклонения от чертежа при изготовлении
Abweichungen bei der Herstellung von den Zeichnungen
Variations from graph
7. Перечень прилагаемой технической документации
Übersicht der beiliegenden technischen Dokumentation
overview technical documents
8. удостоверение о качестве
Qualitätszeugniss
quality report
9. Краткие записи о проведённом ремонте
Short records on repairs
Kurzaufzeichnungen über die Reparatur

| | |
|-------------|--|
| | Приложения <i>Anlagen</i> <i>Appendices</i> |
| A.1. | Декларация изготовителя Декларация соответствия согл. PED 9723EG Сертификат соответствия <i>Manufacturer's declaration Conformity declarationConformity certificate</i> <i>Konformitätserklärung des Herstellers Herstellererklärung Konformitätsbescheinigung gem. Druckgeräterichtlinie PED 9723EG</i> |
| A.2. | Копия международного сертификата работы Поставщика на основе системы качества ИСО 9001 <i>Copy of International Certificate for Supplier's Quality Assurance System based on DIN EN ISO 9001</i> <i>Kopie des internationalen Qualitätszertifikates DIN EN ISO 9001</i> |
| A.3. | Инструкция по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию <i>Installation and Operation Manual Instructions</i> <i>Montage-, Betriebsanleitung und Wartungsvorschriften</i> |
| A.4. | Чертежи сосуда с указанием габаритных размеров, спецификация <i>Vessel drawing including basic dimensions, specification</i> <i>Übersichtszeichnungen mit Angabe der Hauptabmessungen, Stücklisten</i> |
| A 5. | Расчет на прочность <i>Strength calculation</i> <i>Festigkeitsberechnung</i> |
| A 6. | Данные испытаний <i>Test reports</i> <i>Prüfunterlagen</i> |
| A.7. | Material certificates list and Material Certificates <i>Перечень сертификатов применяемых материалов и Сертификаты материалов</i> <i>Liste aller Materialzertifikate und Materialzertifikate</i> |

1. Общие данные
Allgemeine Angaben
Generaldata

Фирма, адрес:
Firmenbezeichnung und Anschrift des Herstellers
Manufacturer, adress



"VALMIERA - ANDREN" SIA
Cempu 23, Valmiera, Latvia, LV 4201
Tel.: +371 64221047, Fax +371 64221427
E-mail: valmiera-andren@valm.lv
<http://www.val-and.lv>

Дата изготовления:
Fertigungsdatum
date of construction

march 2013 / март 2013

Обозначение и название сосуда:
Kennzeichnung und Bezeichnung des Behälters
vesselsmark and application

Напорная емкость очищ. рассола 3.B02
Head Tank for Pure Brine 3.B02

область применения сосуда:
Verwendungszweck des Behälters
application of the vessel

Напорная емкость очищ. рассола
Head Tank for Pure Brine, covering system
pressure

заводской №:
Herstell. Nr.
manufacturer no

12046 - 10

2. Характеристика сосуда

Technische Daten und Parameter
technical data

| Рабочее пространство <i>Betriebsraum</i> <i>workroom</i> | Корпус <i>Gehäuse</i> <i>case</i> |
|---|--|
| Рабочее или усл. давление, МПа (кгс/см ²) Arbeits- od. Nenndruck МПа, (bar) working or nominal pressure | АТМ |
| Расчетное давление, МПа (кгс/см ²) <i>Berechnungsdruck</i> , МПа, (bar) Design pressure | 0,1 bar g |
| Пробное давление, МПа (кгс/см ²) Prüfdrucke, МПа, (bar) test pressure, МПа, (bar) <input type="checkbox"/> hydraulischhydraulic, гидравлическое <input type="checkbox"/> pneumatisch pneumatisчнев-матическое | Наполненный водой Water filled |
| Испытательная среда <i>Prüfmedium</i> test medium | Water Вода |
| Температура испытательной среды, °C <i>Temperatur des Prüfmediums</i> , °C temperature of test mediums, °C | +5 ... +15 °C |
| Внутренний диаметр, мм <i>Innendurchmesser</i> , mm interiordiameter, mm | 1800 |
| Длина, высота, мм <i>Länge (Höhe)</i> , mm length (height), mm | 3000 |
| Рабочая среда <i>Arbeitsmedium</i> workmedium | КОН, КСl, НСl, K ₂ CO ₃ |
| Внутренний объем, м ³ <i>Innenvolumen</i> , m ³ interiorvolume, m ³ | 5 |
| Вес сосуда (пустой), кг <i>Gewicht (Behälter leer)</i> kg weight (vessels empty) kg | 700 |
| Перемешивающее устройство: <i>Rührvorr.mixer</i> | - |
| число оборотов <i>Drehzahl</i> revolution | - |
| Мощность двигателя <i>Motorleistung</i> motor capacity | - |
| Срок службы, лет <i>Lebensdauer</i> , Jahre Calculated useful life, years | 20 |

3. Материал основных деталей
Werkstoffe der Behälterhauptteile
material of vesselsparts

3.1. Смола:
 Resin:

Информация производителя:
 Manufacturer`s information:

| | |
|---|---------------------------|
| Наименования продукта: Product name: | DERAKANE MOMENTUM 411-350 |
| № партии: Batch No: | 0001432352 |
| Производитель: Manufacturer: | Ashland |

| | |
|---|---------------------------|
| Наименования продукта: Product name: | DERAKANE MOMENTUM 411-350 |
| № партии: Batch No: | 0001413983 |
| Производитель: Manufacturer: | Ashland |

3.2. Дополнительные материалы:
 Additional materials:

| No. | Наименования продукта Product name | № партии Batch No. | Производитель Manufacturer |
|-----|--|-----------------------|-------------------------------|
| 1 | Ускоритель Accelerator Norpol Accelerator 9800 | 708381 | Reichhold |
| 2 | Отведитель Hardener Norpol Peroxide 11 | 060511E05-1 | Syrgis |

3.3. Армирующие материалы:
 Glass fibre:

| No. | Наименования продукта Product name | № партии Batch No. | Производитель / Поставщик Manufacturer / Supplier |
|-----|--|-----------------------|---|
| 1 | Стеклобумага Surface veil ST 3022 | 81230097 | Johns Manville |
| 2 | Стекломат Chopped strand MAT M723A 300GSM (Advantex) | 8000050507 | European Owens Corning Fiberglass SPRL |
| 3 | Ровинг Roving 2400 P207 | 8000031416 | European Owens Corning Fiberglass SPRL |
| 4 | Стекломат Chopped strand MAT EMC450-1270M | ECMU4135249 | Taishan Fiberglass INC. |
| 5 | Ровинговая ткань Woven roving EWR600D | JS/04-2JC-54 | Jushi Group Co. |
| 6 | Ровинг Direct roving EDR240-T921N | CMAU0106213 | Taishan Fiberglass INC. |
| 7 | Ровинговая лента Unidirectional roving E-T280-22CM | Q/HS RJC121018-2012 | Zhenshi Group Hegshi fiberglass fabrics Co. |

4. КомплектующиеZubehörteileaccessories

| No. | Комплектующие Zubehörteile Accessories | Материал Material Material | Примечание Anmerkung Annotation |
|------------|---|--|--|
| 1 | Крышки для фланцев Deckel für Blindflansch Covers for blind flanges | DN600 DN80 | 1 3 |
| | Для крышки люк- лаза DN600(1)/Für Mannloch deckel DN600(1)/For manhole covers DN600(1) | Болты/Schraube/Bolts Гайки/Mutter/Nuts Шайбы/Scheibe/Washers | 1 x 20 x 10% = 22 1 x 20 x 10% = 22 1 x 40 x 10% = 44 |
| | | Прокладка Packung Gasket | 1 x (1 + 2) = 3 |
| | Для крышки люк- лаза DN80(3)/Für Mannloch deckel DN80(3)/For manhole covers DN80(3) | Болты/Schraube/Bolts Гайки/Mutter/Nuts Шайбы/Scheibe/Washers | 3 x 8 x 10% = 26 3 x 8 x 10% = 26 3 x 16 x 10% = 52 |
| | | Прокладка Packung Gasket | 3 x (1 + 2) = 9 |
| | Воздушка ДН100 Ventilation DN100 | Болты/Schraube/Bolts Гайки/Mutter/Nuts Шайбы/Scheibe/Washers | 1 x 8 x 10% = 9 1 x 8 x 10% = 9 1 x 16 x 10% = 18 |
| 2 | | Прокладка Packung Gasket | 1 x (1 + 2) = 3 |

5. Сведения по испытаниям на предприятии-изготовителе

Informationen über die Prüfungen beim Hersteller

Test data from manufacturer

5.1. Визуальная проверка (по стандарту EN 13121-3:2008(E) Table 24)

Visuelle Prüfung (entsprechend EN 13121-3:2008(E) Table 24)

Visual examination (according EN 13121-3:2008(E) Table 24)

ПРОТОКОЛ ВИЗУАЛЬНОЙ ПРОВЕРКИ DER BERICHT DER SICHTPRÜFUNG VISUAL INSPECTION REPORT

| | | |
|---|---|--------------------|
| Заводской №: Hersteller Nr: 12046-10 Manufacturers No: | № чертежа : Zeichnung Nr: VA 1516.00 rev. 4 Dwg. No. | Name: 3.B02 |
| Дефект / der Defekt / Defect | Найденный дефект на внутренней поверхности Detected defects on inner surface | |
| Включение/die Höhlungen/Blisters/ | Нет замечаний / Nicht festgestellt / Not detected | |
| Стружка/der Chip/Chip | Нет замечаний / Nicht festgestellt / Not detected | |
| Трещины/die Oberflächenrisse/Crack surface | Нет замечаний / Nicht festgestellt / Not detected | |
| Сухие участки/Getrockneter Platz/Dry spot | Нет замечаний / Nicht festgestellt / Not detected | |
| Воздушные пузыри/die Luftblase (leer)/Air bubble (void) | Нет замечаний / Nicht festgestellt / Not detected | |
| Вспенивание/das Schäumen/Foaming | Нет замечаний / Nicht festgestellt / Not detected | |
| Постороние включение/die fremde Aufnahme/Foreign inclusion | Нет замечаний / Nicht festgestellt / Not detected | |
| Углубление,поры/die Höhlung,der Riss,die Porosität/Pit,crazing,porosity | Нет замечаний / Nicht festgestellt / Not detected | |
| Царапины/der Kratzer (die Schramme),die Kerbe/Scratch,Score | Нет замечаний / Nicht festgestellt / Not detected | |
| Морщины/die Furche/Wrinkle | Нет замечаний / Nicht festgestellt / Not detected | |
| Светлые пятна/weißlicher Fleck/Whitish stain | Нет замечаний / Nicht festgestellt / Not detected | |

| Дефект / der Defekt / Defect | Найденый дефект на наружной поверхности Detected defects on outer surface |
|---|--|
| Включение/die Höhlungen/Blisters/ | Нет замечаний / Nicht festgestellt / Not detected |
| Стружка/der Chip/Chip | Нет замечаний / Nicht festgestellt / Not detected |
| Трещины/die Oberflächenrisse/Crack surface | Нет замечаний / Nicht festgestellt / Not detected |
| Сухие участки/Getrockneter Platz/Dry spot | Нет замечаний / Nicht festgestellt / Not detected |
| Воздушные пузыри/die Luftblase (leer)/Air bubble (void) | Нет замечаний / Nicht festgestellt / Not detected |
| Вспенивание/das Schäumen/Foaming | Нет замечаний / Nicht festgestellt / Not detected |
| Посторонние включения/die fremde Aufnahme/Foreign inclusion | Нет замечаний / Nicht festgestellt / Not detected |
| Углубление,поры/die Höhlung,der Riss,die Porosität/Pit,crazing,porosity | Нет замечаний / Nicht festgestellt / Not detected |
| Царапины/der Kratzer (die Schramme),die Kerbe/Scratch,Score | Нет замечаний / Nicht festgestellt / Not detected |
| Морщины/die Furche/Wrinkle | Нет замечаний / Nicht festgestellt / Not detected |
| Светлые пятна/weißlicher Fleck/Whitish stain | Нет замечаний / Nicht festgestellt / Not detected |

Qualitäts- Kontrolleur

Quality controller: _____ / / Date: _____

5.2. Твердость по Барколю (EN 59):
Barchol hardness (EN 59):

| Часть Part | Норма Requested value | Факт/ Stated value |
|------------------------|--------------------------|-----------------------|
| Цилиндр / Shell | 28 | 30 ... 40 |
| Кришка / Upper part | 28 | 32 ... 36 |
| Дно / Bottom part | 28 | 31 ... 33 |

5.3. Анализ стеклопластика:
Glasfaseranalyse:
Material testing:

SIA "VALMIERA-ANDREN" laboratory test:

Date of test: **11.01.2013.**

| | |
|---|-------------------|
| Метод испытания Test method | EN ISO 1172 |
| No. Черчежа Drawing No. | VA 1516.00 |
| Место выреза Cut out for | M |
| Размеры, мм Dimensions, mm | 40.1 x 63.8 |
| Толщина стенки, мм Wall thickness, mm | 10.8 ... 11.5 |
| Масса, г Weight, g | 48.9075 |
| Вес после выжигания, г Weight after burning, g | 30.0779 |
| Содержание стекла (%) Content glass (wt %) | 61.50 |

SIA "VALMIERA-ANDREN" laboratory test:

Date of test: **16.01.2013.**

| | |
|---|-------------------|
| Метод испытания Test method | EN ISO 1172 |
| No. Черчежа Drawing No. | VA 1516.00 |
| Место выреза Cut out for | R 2 |
| Размеры, мм Dimensions, mm | 40.5 x 60.9 |
| Толщина стенки, мм Wall thickness, mm | 8.2 ... 9.0 |
| Масса, г Weight, g | 30.8209 |
| Вес после выжигания, г Weight after burning, g | 12.4229 |
| Содержание стекла (%) Content glass (wt %) | 40.31 |

SIA "VALMIERA-ANDREN" laboratory test:

Date of test:

16.01.2013.

| | |
|---|-------------------|
| Метод испытания Test method | EN ISO 1172 |
| No. Черчежа Drawing No. | VA 1516.00 |
| Место выреза Cut out for | L 1 |
| Размеры, мм Dimensions, mm | 41.0 x 59.4 |
| Толщина стенки, мм Wall thickness, mm | 7.2 ... 7.7 |
| Масса, г Weight, g | 25.6603 |
| Вес после выжигания, г Weight after burning, g | 9.7120 |
| Содержание стекла (%) Content glass (wt %) | 37.85 |

6. Отклонения от чертежа при изготовлении*Abweichungen bei der Herstellung von den Zeichnungen**Variations from graph*

| | | |
|--|---|------------------------------|
| Главные размеры Main dimensions | Согласно чертежу Laut der Zeichnung In accordance with the drawing No: VA 1516.00 rev. 4 | Нет Примечаний No Remarks |
| Толщина стенки Thickness | Согласно по чертежу Laut der Zeichnung In accordance with the drawing No: VA 1516.00 rev. 4 | Нет Примечаний No Remarks |

7. Перечень прилагаемой технической документации*Übersicht der beiliegenden technischen Dokumentation**overview technical documents*

| Документ <i>Dokument document</i> | Обозначение <i>Bezeichnung marking</i> | Заводской № <i>Hersteller- Nr. Manufacturer no.</i> | Кол. экземпляров <i>Menge der Exemplars set</i> |
|--|---|--|--|
| - | - | - | - |

8. Удостоверение о качестве

Qualitätszeugniss

quality report

Сосуд признан годным для работы с указанными в настоящем паспорте параметрами.

Based on the parameters listed in this certificate, the vessel was found to be appropriate for startup.

Главный инженер

Senior Engineer

Leitender Ingenieur

Ingars Veide

(подпись)

(signature)

(Unterschrift)

(расшифровка подписи)

(name)

(ausgeschriebener Name)

Начальник ОТК

Head of Techn. Inspection

Leiter Techn. Kontrolle

Viesturs Linters

(подпись)

(signature)

(Unterschrift)

(расшифровка подписи)

(name)

(ausgeschriebener Name)

19.02.2013.

Дата Date Datum

9. Краткие записи о проведённом ремонте (заполняется эксплуатирующей стороной)

Short records on repair (the form is filled in by the customer).

Aufzeichnungen über durchgeführten Reparaturen (vom Betreiber auszufüllen)

[illegible]

10. Приложения
Anlagen
appendixes

Декларация о соответствии Herstellererklärung / Manufacturer's Declaration

наименование организации-
изготовителя, продавца

Hersteller, Auftraggeber

manufacturer, applicant

Юридический адрес:

Anschrift / address

Телефон:

Telefon / Phone

Факс:

Fax

в лице:

vertreten durch / represented by

SIA „VALMIERA - ANDREN“

Cempu street 23, Valmiera, LV – 4201, LATVIA

+371 6 4221047

+371 6 4221427

Quality department

Департамент качества VIESTURS LINTERS

фамилия, имя, отчество руководителя

Name; Funktion / position in the company, surname, first name

заявляет, что продукция

erklärt, daß die Produktion

declares that the products

Напорная емкость очищ. рассола

Head tank for Pure Brine

наименование продукции / **Produktname / name of the product**

-

тип, марка, код ОК 005 (ОКП) и (или) ТН ВЭД СНГ

Typ; Zolltarifnummer/ type designations, customs tariff code

выпускаемая по

hergestellt nach / produced in

compliance with

- **AD 2000-Merkblatt N1**

- **EN 13121-3**

- **DIN 16965 and DIN 16966**

стандарт, ТУ, КД, образец-эталон

Normen u.a. normativ-technischer Dokumente und Vorschriften, nach denen es hergestellt wird / EC guidelines, national standards, technical

specifications, regulations for prevention of accidents applied

3.B02 (12046-10)

серийный выпуск, или партия определённого размера, или единица
продукции / **Serienproduktion/ Einzellieferung / single piece or serial**

production

соответствует требованиям:

entspricht den Anforderungen

Смотреть выше пункт выпускаемая по

See up in point compliance with

наименование и обозначение нормативного документа, номера пунктов

Angabe der Normen, Vorschriften u.a. normativ-technischer Dokumente

etc., denen das Produkt entspricht / EC guidelines, national standards, technical specifications, regulations, other safety regulations

Дополнительные сведения:

ggf. Ergänzungen / additional

information

-

документы, подтверждающие соответствие продукции требованиям
нормативных документов / **Unterlagen, die die Übereinstimmung der**

Produkte mit den Forderungen der normativen Dokumente belegen /

documents proving the compliance of the products with requirements of
normativ documents

Руководитель организации:

Leiter der Organisation

head of the company

G. BRIEDIS

подпись, инициалы, фамилия/ **Unterschrift / signature**

М П
Stempel
stamp

19.02.2013.
дата / **Datum / date**